
www.jmlinguistics.com

info@jmlinguistics.com

1+ (239) 572 4002

Miami, FL 33130

I am a certified medical and legal interpreter offering in person and remote English-Spanish interpretation services. I provide simultaneous interpretation for conferences, seminars and international conventions. Throughout my career, I have worked with law firms, government agencies, healthcare institutions, and non-profit organizations. I think interpreting is a work-of-art that requires a set of skills combining technique, creativity, accuracy and empathy. I cherish the interpreter profession for adding value and meaning to other people's lives.

AREAS OF EXPERTISE

- **Medical:** Doctor appointments, IME's, Rehabilitation Therapies, Clinical Studies, Psychological Counseling.
- **Legal:** Depositions, Attorney-Client meetings, Immigration Hearings, Trials, Asylum Interviews.
- **Conference:** 2021 Childcare Summit WBDC; 2019 Automation Fair organized by Rockwell Automation; 2019 National Funeral Director Association NFDA; Healthcare Illinois SEIU: Medicaid and Independent Healthcare Providers (2019); People with disabilities living in institutional settings (2019); How to build language justice (2019); Healing to Action: Sexual and Gender Diversities (2018); several conferences in physical rehabilitation topics (2017-2019).

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- **SOS International, LLC • Independent Contractor • Court Interpreter • 4/2019 – Present.**
In-person consecutive and simultaneous interpretation for judges, attorneys, respondents and witnesses testifying at Master Calendar and Individual Merits Hearings.
- **Eterpreting • Independent Contractor • Legal Interpreter • 4/2019 – Present.** Remote interpretation services for depositions and client-attorney meetings.
- **Fluent/Language Line • Independent Contractor • Medical Interpreter • 12/2018 – Present.** In-person medical interpretation services at clinics, hospitals and rehabilitation centers.
- **Two-Key Language Services • Independent Contractor • Medical & Legal Interpreter • 11/2018 – Present.** In-person medical interpretation services at physical rehabilitation therapies; in-person and remote legal interpretation for depositions, attorney-client meetings, asylum interviews and worker's compensation cases.
- **Interprenet • Independent Contractor • Community Interpreter • 10/2018 – Present.** Remote Spanish interpretation for parent-teacher conferences.

- **Acutrans • Independent Contractor • Medical & Community Interpreter • 4/2019 – 10/2021.** In person interpretation at parent-teacher meetings, and several medical settings such as doctor appointments, imaging testing, clinical studies, family-healthcare provider meetings.
- **Shirley Ryan AbilityLab • Independent Contractor • 10/2016 – 4/2019.** Consecutive and simultaneous interpretation at physical, occupational and speech therapies, doctor appointments, imaging studies, psychological counseling, nutrition education, family-social worker meetings, and clinical studies.

EDUCATION • LICENSING • ASSOCIATIONS

- **Certified Court Interpreter (Spanish).** Supreme Court of Illinois DOJ, 2021
- **Certified Healthcare Interpreter (Spanish).** Certification Commission for Healthcare Interpreters CCHI, 2017.
- **Interpretation for immigration courts (EN-SP).** Southern California School of Interpretation SCSI, 2019.
- **Specialized Translation Diploma: Medical and legal translation, subtitling and post editing (EN-SP).** Universidad Intercontinental UIC, 2018.
- **Translation Studies Diploma: Technical documents (EN-SP).** CELE-UNAM, 2015.
- **B.A. Contemporary Dance.** National School of Classical and Contemporary Dance ENDCC, 2002.

<https://cchi.learningbuilder.com/Public/PractitionerLookup/Detail/10755?roleId=3>

https://publicapps.illinoiscourts.gov/apex/f?p=303:18:0::NO::P18_IDINTERPRETER,P18_READMODE:3432,1

https://web.atanet.org/onlinedirectories/tsd_view.php?id=24196

<https://atifonline.org/paupress/profile/1651/view/>